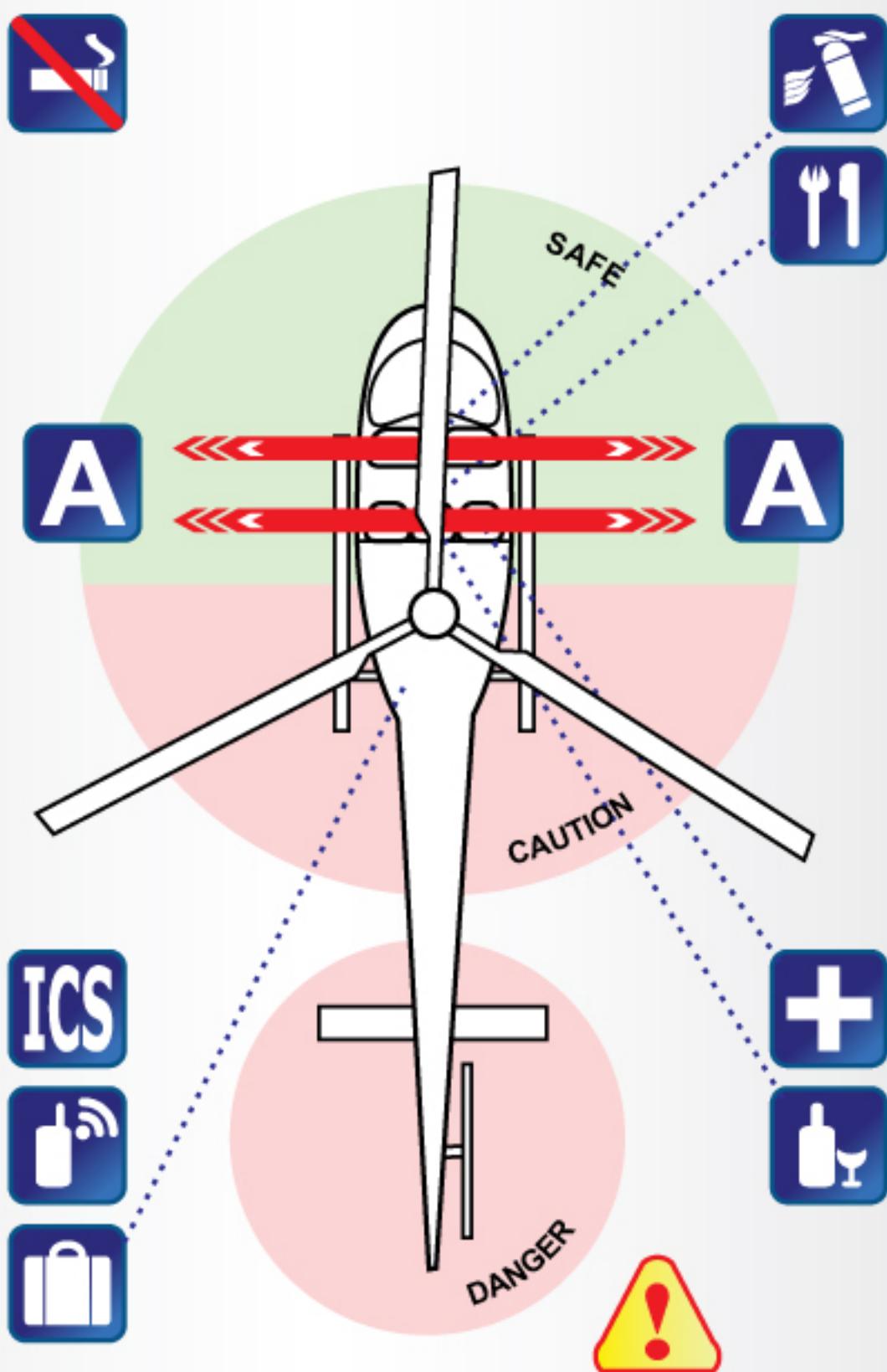
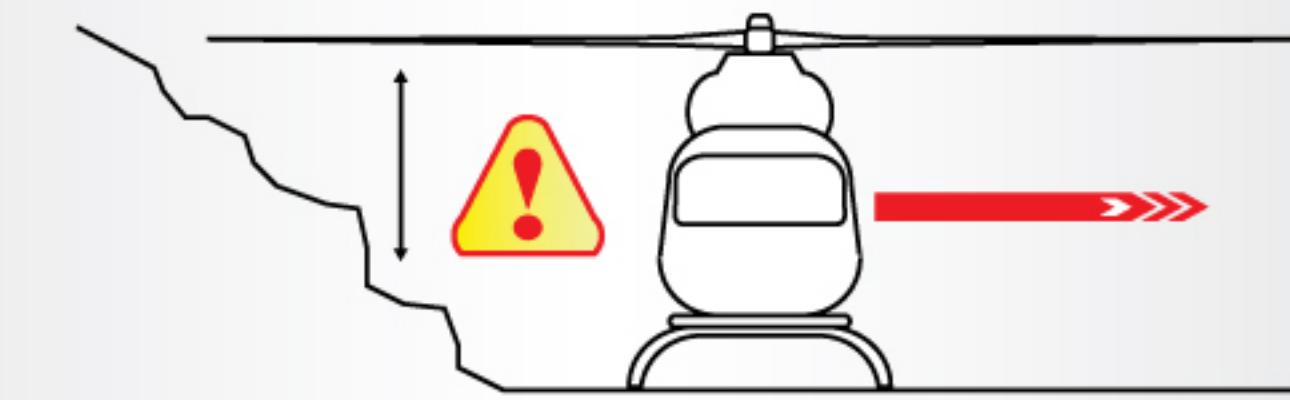




ΖΩΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ & ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ Ε/Π SAFETY ZONES & E/C EQUIPMENT



Παρακαλούμε μην αφαιρείτε την κάρτα από το ελικόπτερο
Please do not remove this card from the helicopter



ΟΔΗΓΙΕΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ INSTRUCTIONS OF SEATBELTS

1. Για να προσδεθείτε με την ζώνη ασφαλείας σας, τραβήξτε τον ιμάντα που βρίσκεται πάνω από τον ώμο σας και βάλτε την μεταλλική γλώσσα στην ανάλογη εγκοπή της πόρπης.

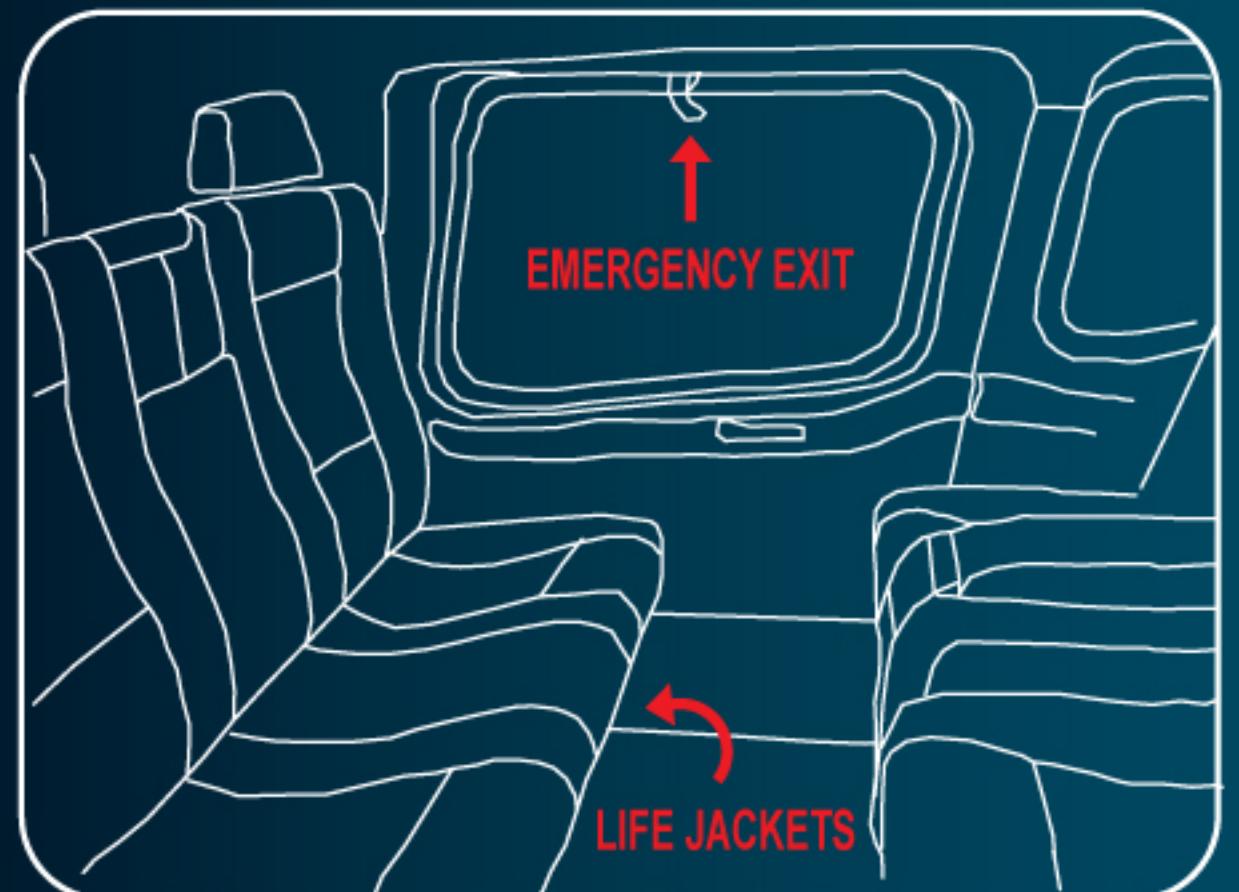
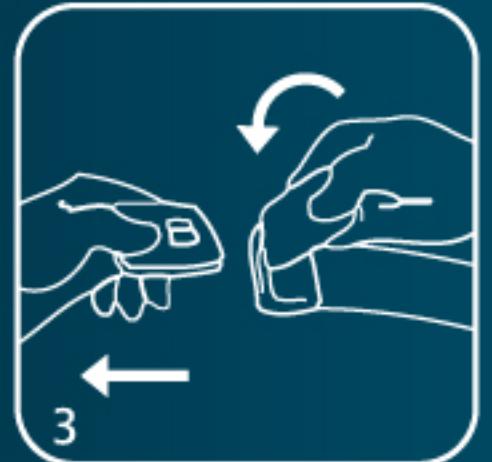
To fasten your seatbelt, pull down the shoulder strap placed above your shoulder and insert the metal tongue into the slot on the buckle first insert the metal tongue into the slot of the buckle until it clicks shut.

2. Προσαρμόστε την ζώνη στο σώμα σας και σφίξτε ανάλογα τους ιμάντες.

Adjust the seatbelt until it is firmly round your waist.

3. Για να απασφαλίσετε τη ζώνη σας τραβήξτε το πάνω μέρος της πόρπης προς τα πάνω και συγχρόνως τραβήξτε τη γλώσσα προς τα έξω.

To unfasten the seatbelt pull the lever situated above the buckle upwards and simultaneously pull out the seatbelt tongue.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΤΟΜΙΚΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ INSTRUCTIONS OF LIFEJACKET

1. Βγάλτε το σωσσίβιο από την συσκευασία.

Take the lifejacket out of its packaging.

2. Ξεδιπλώστε το σωσσίβιο, και περάστε την ανάλογη οπή στο κεφάλι σας, με την επιφάνεια του σωσσιβίου που θα φουσκώσει, μπροστά στο στήθος.

Undo the lifejacket and place it over your head, making sure that the surface to be inflated is in front of your chest.

3. Περάστε τους ιμάντες γύρω από την μέση σας και δέστε τους μπροστά.

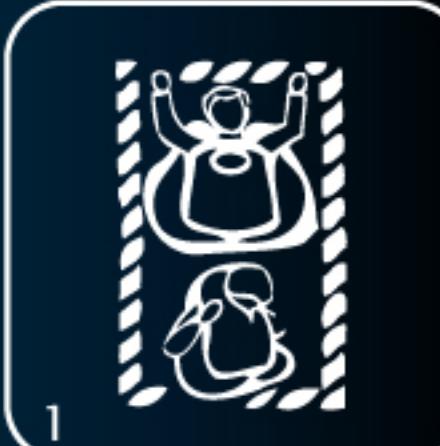
Wind the tapes of the lifejacket around your waist and tie them in front of you.

4. Τραβήξτε το κόκκινο μοχλό για να φουσκώσει το σωσσίβιο. Προβείτε στην ενέργεια αυτή μετά την έξοδο σας από το ελικόπτερο. Οχι ενώ ευρίσκεστε ακόμη στην καμπίνα του.

Pull the red lever to inflate the lifejacket. Do this only after you have evacuated the helicopter, not while still in the cabin.

5. Σε περίπτωση αδυναμίας αυτόματου φουσκώματος του σωσσιβίου, ή σε περίπτωση ανάγκης συμπλήρωσης του με αέρα, φουσκώστε το σωσσίβιο φυσσώντας με το στόμα στο κόκκινο ακροσωλήνιο.

In case of failure to inflate automatically, or to add more air, the lifejacket can be orally inflated by blowing into the red inflation tube.



ifly Ασφάλεια Πτήσεων Safety in Flight

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΛΗΨΗΣ Ε/Π ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας εφαρμόζουν καλά στο σώμα σας, ότι είναι ασφαλισμένες και ότι γνωρίζετε τον τρόπο απελευθέρωσής τους.
2. Προσανατολισθείτε στον χώρο και εντοπίστε τις εξόδους κινδύνου της καμπίνας από την θέση σας (παράθυρα καμπίνας).
3. Για να ανοίξετε τις πόρτες, κατόπιν εντολής του Κυβερνήτη, περιστρέψατε τον μοχλό ανοίγματος των, σύμφωνα με την σχετική σήμανση, και αθείστε προς τα έξω.
4. Σε περίπτωση αδυναμίας ανοίγματος κάποιας πόρτας, τραβήξτε την κόκκινη ταϊνία που βρίσκεται στο πάνω μέρος του παραθύρου, μέχρι πλήρους αφαίρεσης του κορδονιού, περιμετρικά του παραθύρου, και σπρώχνοντας απορρίψτε το παράθυρο.
5. Μετά την προσγείωση και αφού σταματήσει κάθε κίνηση του ελικοπτέρου ελευθερώστε τις ζώνες σας και κατευθυνθείτε προς την πλησιέστερη έξοδο ή έξοδο κινδύνου, χωρίς πανικό.
6. Εγκαταλείψτε το σκάφος, πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του Κυβερνήτη και απομακρυνθείτε σε απόσταση ασφαλείας από αυτό.
7. Σε περίπτωση πυρκαγιάς στον χώρο της καμπίνας, ενεργείστε σύμφωνα με τις οδηγίες του Κυβερνήτη.

INSTRUCTIONS OF ABANDONING HELICOPTER IN CASE OF EMERGENCY LANDING

1. *Make sure the safety belts and shoulder harness are correctly positioned round your body and are securely fastened. Make sure you know how to release them.*
2. *Familiarise yourselves with the cabin layout and locate and note the position of emergency exit windows from your seats.*
3. *To open the cabin doors, if so instructed by the pilot, rotate the door handle in the direction indicated by the sing next to it, and push the door outwards and away from you.*
4. *In case a door fails to open, move to a cabin window and pull off the red tape located on the top part of it. Then, after complete removal of the cord surrounding it, the window can be pushed outwards to remove it from the aircraft.*
5. *After the landing, and after all movement of the helicopter ceases, release your seat belts and calmly head for the nearest exit (door) or emergency exit (window).*
6. *Evacuate the helicopter according to the precise instructions given by the captain, and then move away to a safe distance from the craft.*
7. *In the event of fire in the cabin, follow the instructions given by the pilot.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΗΣ Ε/Π ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΘΑΛΑΣΣΩΣΗΣ

1. Σε περίπτωση προσθαλάσσωσης φορέσατε το σωσίβιο σας και βεβαιωθείτε, ότι γνωρίζετε τον τρόπο ενεργοποίησής του, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην πίσω σελίδα. Μην ενεργοποιείτε το σωσίβιο σας πρίν την έξοδο σας από το ελικόπτερο.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας εφαρμόζουν καλά στο σώμα σας, ότι είναι ασφαλισμένες και ότι γνωρίζετε τον τρόπο απελευθέρωσής τους.
3. Προσανατολισθείτε στον χώρο και εντοπίστε τις εξόδους της καμπίνας από την θέση σας (πόρτες καμπίνας, παράθυρα καμπίνας).
4. Για να ανοίξετε τις εξόδους τις καμπίνας, κατόπιν εντολής του Κυβερνήτη, περιστρέψατε τον μοχλό ανοίγματος των θυρών, σύμφωνα με την σχετική σήμανση, και αθείστε προς τα έξω.
5. Σε περίπτωση αδυναμίας ανοίγματος κάποιας πόρτας, τραβήξτε την κόκκινη ταϊνία που βρίσκεται στο πάνω μέρος του παραθύρου, μέχρι πλήρους αφαίρεσης του κορδονιού, περιμετρικά του παραθύρου, και σπρώχνοντας απορρίψτε το παράθυρο.
6. Ρίξτε την πνευστή σχεδία (βάρκα) στην θάλασσα, αγκιστρώντας σε σταθερό σημείο του Ε/Π ή κρατώντας σταθερά, το κορδόνι ενεργοποίησης της.
7. Μετά την προσθαλάσσωση και αφού σταματήσει η κίνηση του στροφείου ελευθερώστε τις ζώνες σας και βγείτε από το ελικόπτερο χωρίς πανικό, πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του Κυβερνήτη, απομακρυνόμενοι σε απόσταση ασφαλείας από αυτό.
8. Μετά την εγκατάλειψη του Ε/Π ενεργοποιείσθε το σωσίβιό σας και επιβιβασθείτε στην πνευστή σχεδία (βάρκα). Προσοχή! Μην ενεργοποιείτε το σωσίβιό σας, όσο βρίσκεστε εντός της καμπίνας του Ε/Π.
9. Σε περίπτωση πυρκαγιάς στον χώρο της καμπίνας, ενεργείστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κυβερνήτη.
10. *After abandoning the helicopter, inflate your life-jacket and board the life-raft. Note, do not inflate your life-jacket while still within the helicopter cabin.*
11. *In case of fire, operate the fire extinguisher in accordance with the instructions written on it and the pilot's directions.*

INSTRUCTIONS OF ABANDONING HELICOPTER IN CASE OF EMERGENCY DITCHING